



THE UNIVERSITY of EDINBURGH
School of Philosophy, Psychology
and Language Sciences



OILTHIGH DHÙN ÈIDEANN

Dr. Vicky Chondrogianni
Senior Lecturer in Bilingualism
School of Philosophy, Psychology and Language Sciences
University of Edinburgh
3 Charles st.
Edinburgh EH8 9AD
Tel: +44 (0)131 650 4020
Email: v.chondrogianni@ed.ac.uk

Edinburgh, 18/01/2021

A Chàirdean,

'S e sgioba o Oilthigh Dhùn Èideann a th'annain a tha a' rannsachadh mar a tha clann a tha dà-chànanach ag ionnsachadh Gàidhlig agus Beurla agus dè tha duilich dhaibh mu na cànan seo.

Sa phròiseact seo, tha sinn a' dèanamh sgrùdadh air mar a tha clann ann am foghlam tro mheadhan na Gàidhlig (FTMG) ann an Alba ag ionnsachadh Gàidhlig, gus an tèid againn air rudan a tha doirbh do chloinn a tha a' dol tro leasachadh àbhaisteach agus do chloinn air a bheil ciorram cànan (no air a dh'fhaodadh ciorram cànan a bhith) a chomharrachadh.

Airson seo a fhreagairt, tha sinn ag amas air cloinn a tha ann am FTMG ann an Alba a thrusadh. Tha ùidh againn ann an clann eadar BS1 & BS5. Tha sinn a' lorg clann a tha a' dol tro leasachadh àbhaisteach agus feadhainn mun deach draghan a thogail len cuid phàrantan, luchd-teagaisg agus/no ASNCOs mun leasachadh cànan sa phrìomh chànan aca (Beurla no Gàidhlig). Thèid an rannsachadh a dhèanamh air loidhne le co-labhairt bhidio aig àm a tha freagaireach le na parantan. Gabhaidh na sgoilearan pàirt ann an trì seiseanan, 45 mìodaidean gach fear – ann an Gàidhlig agus aon ann am Beurla. Sna seiseanan seo, iarraidh sinn orra faclan agus seantansan a labhairt agus a thuigsinn ann an Gàidhlig agus ann am Beurla, a' cleachdadh dealbhan mar thaic. 'S na gnìomhan anns am bi iad a' labhairt, clàraidh sinn freagairtean na cloinne. Thèid cuideachd iarraidh air pàrantan ceisteachan mu eachdraidh cànan a lìonadh a-staigh a leigeas leinn fiosrachadh a thionail mu phàtranan suathadh ri cànan a' phàiste, an dà chuid airson Beurla agus Gàidhlig, eachdraidh ciorram cànan san teaghlach agus draghan sam bith mu leasachadh cànan a' phàiste anns an dà chànan. 'S i Catriona Rennie, neach-taic-rannsachaidh a tha dà-chànanach (Gàidhlig agus Beurla) a tha le ceum ann an saidheòlas.

Mar thaing airson pàirt a ghabhail anns an rannsachadh, gheibh gach teachlach càrlasan

Dear parent,

We are a research team from the University of Edinburgh, looking at how bilingual children learn Gaelic and English and which areas of the languages are hard for them.

In this project, we are investigating how children in Gaelic-medium education (GME) in Scotland learn Gaelic in order to identify areas of difficulty for children with typical development and (at risk of) language impairment in these schools.

To address this aim, we plan to recruit children attending GME schools in Scotland. We are interested in children between P1 and P5. We are looking to recruit children with typical development and children whose parents, teachers and/or Additional Support Needs Co-ordinators (ASNCOs) have expressed concerns about their language development in their dominant language (be it English or Gaelic). The study is being conducted online by video conference during a time suitable for parents and children. Children will participate in three 45-minute sessions, in English and in Gaelic. During these sessions, we will ask them to produce and comprehend words and sentences in Gaelic and in English using picture props. In the tasks involving speaking, we will audio record the children's responses. Parents will also be asked to complete a language history questionnaire that will allow us to collect information regarding the language exposure patterns of the child to English and Gaelic, any history of language impairment in the family and concerns about the child's language development in both languages. Testing will be carried out by Catriona Rennie, a Gaelic-English bilingual research assistant with a degree in Psychology.

Participating families will be paid £15 Amazon Gift Voucher as an acknowledgement for their time and effort.

Amazon luach £15.

Tha soirbheas a' phròiseact a' crochadh air a bhith a' trusadh gu leòr a chloinn a bheireas cothrom dhuinn tuigse fhaighinn air mar a tha clann ann am FTMG a' togail agus a' leasachadh na sgilean cànan aca, an dà chuid ann an Gàidhlig agus Beurla. 'S e a bhith a' cruthachadh stuthan ann an Gàidhlig airson taic a chumail ri sgoilearan a tha a' dol tro leasachadh àbhaisteach agus clann aig a bheil duilgheadasan cànan ann an FTMG aon de phrìomh thoraidhean an rannsachaidh. Fhuair aca taic o Bhòrd na Gàidhlig airson a' phròiseact seo.

Ma tha sibh deònach pàirt a ghabhail san rannsachadh seo, cuir fios gu Catriona Rennie aig: crennie@exseed.ed.ac.uk

Mòran taing airson ur tìde agus ur cuideachadh.

Leis gach deagh dhùrachd

Dr. Vicky Chondrogianni

The success of this project depends on recruiting a sufficient number of children to allow us to understand how children attending GME develop their language skills in both Gaelic and English. One of the main outcomes of this project is the development of material in Gaelic to support pupils with typical development and with language difficulties in GME. This project is funded by Bòrd na Gàidhlig.

If you are interested in participating, please contact Miss Catriona Rennie at: crennie@exseed.ed.ac.uk

Thank you in advance for your time and help.

Yours sincerely,